

# 新编俄汉 化学化工词典

НОВЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ ПО  
ХИМИИ И ХИМИЧЕСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ



化学工业出版社

# 新编俄汉 化学化工词典

НОВЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ ПО  
ХИМИИ И ХИМИЧЕСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ

钱庆元 主编

余国琮 主审



化学工业出版社

· 北京 ·

ИЗДАТЕЛЬСТВО ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

· П Е К И Н ·

## 图书在版编目(CIP)数据

新编俄汉化学化工词典/钱庆元主编. —北京:化学工业出版社, 2009. 11

ISBN 978-7-122-06126-3

I. 新… II. 钱… III. ①化学-词典-俄、汉②化学工业-词典-俄、汉 IV. O6-61 TQ-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 133460 号

---

责任编辑:夏叶清  
责任校对:王素芹

装帧设计:王晓宇

---

出版发行:化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印刷:北京永鑫印刷有限责任公司

装订:三河市万龙印装有限公司

880mm×1230mm 1/32 印张 28 $\frac{1}{4}$  字数 1745 千字 2009 年 11 月北京第 1 版第 1 次印刷

---

购书咨询:010-64518888(传真:010-64519686)

售后服务:010-64518899

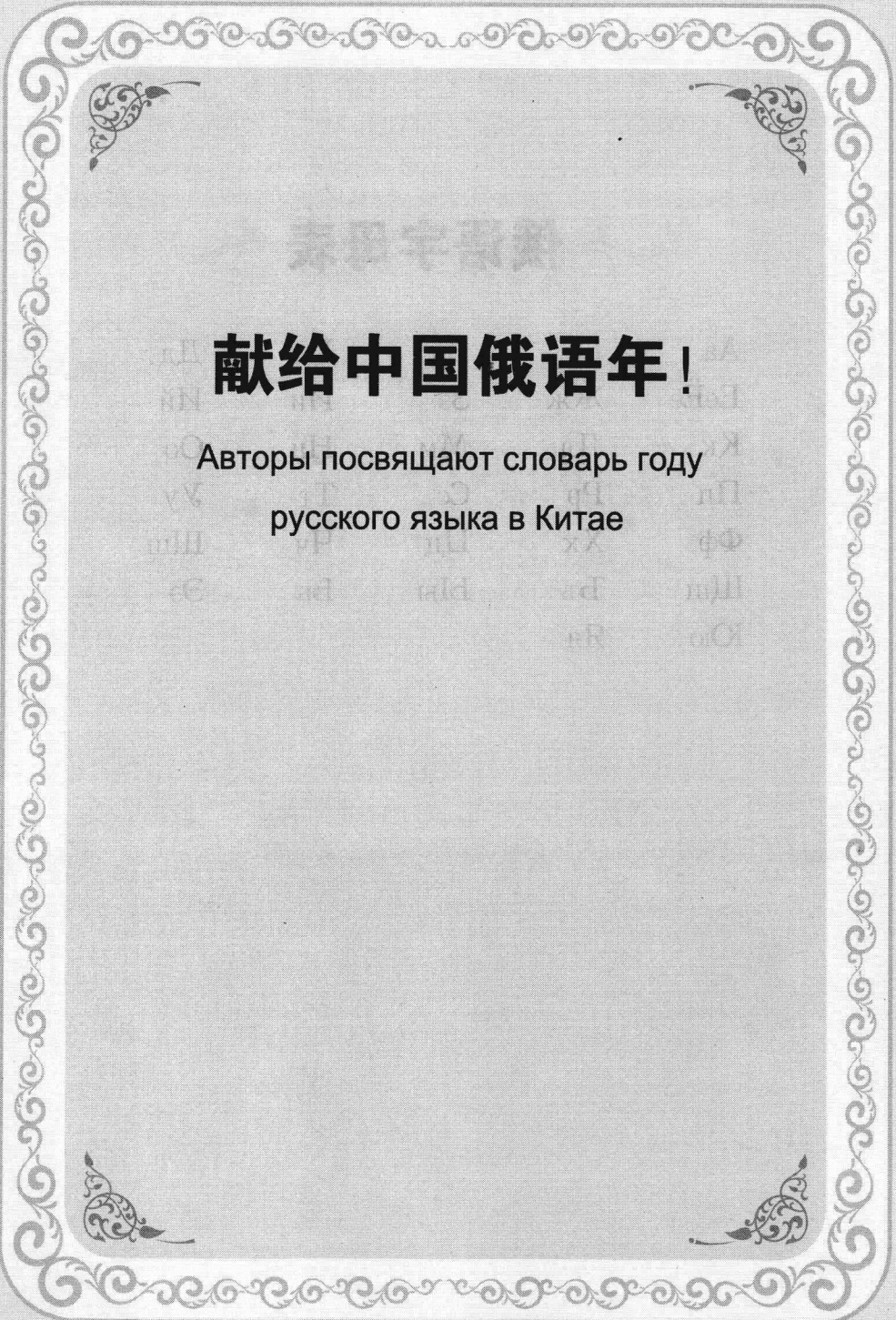
网 址:<http://www.cip.com.cn>

凡购买本书,如有缺损质量问题,本社销售中心负责调换。

---

定 价:148.00 元

版权所有 违者必究



# 献给中国俄语年！

Авторы посвящают словарь году  
русского языка в Китае

## 俄语字母表

|      |    |    |    |    |
|------|----|----|----|----|
| Аа   | Бб | Вв | Гг | Дд |
| ЕеЁё | Жж | Зз | Ии | Йй |
| Кк   | Лл | Мм | Нн | Оо |
| Пп   | Рр | Сс | Тт | Уу |
| Фф   | Хх | Цц | Чч | Шш |
| Щщ   | Ъъ | Ыы | Ьь | Ээ |
| Юю   | Яя |    |    |    |

# 前 言

化学工业出版社曾于 1954 年出版了《俄汉化学化工词典》。当时正是我国大量引进苏联技术,尤其是引进了大量化学化工技术和建设项目。大量俄文化学化工文献、资料需要译成汉语;进行技术交流和交往也需要俄语翻译工作。广大读者学习和工作都需要相关的工具书。因此《俄汉化学化工词典》受到广泛关注和欢迎,曾多次重印,成为一部经典的工具书。50 年过去了,科学技术发展迅速,化学化工的新理论、新技术、新物质不断涌现。大量旧词语更新,新词语出现。原有的《俄汉化学化工词典》已不能满足需要,很多读者,包括俄罗斯及其他使用俄语、汉语的读者,希望有新的俄汉工具书。为了满足中俄科学技术和文化教育交流中读者的需要,我们综合了国内外大量文献资料,尤其是国外有关化学化工方面的俄语、英语等语种的工具书和其他参考文献,编纂了《新编俄汉化学化工词典》。本词典收集了基础词汇、专业术语、短语、词组、缩略语,其中包括了大量新术语、新名词、新词语、新合成词,囊括了化学化工领域中各分支专业、各关联专业的常用词汇、词组、短语共计 6 万余条。本词典的前言、凡例均为双语形式,以满足俄、汉双语的使用者使用本词典。作者将《新编俄汉化学化工词典》献给中国俄语年。

《新编俄汉化学化工词典》收词的专业框架,主要由化学化工核心词汇、化学化工新词、化学化工商品名、化学化工缩略语四部分构成。化学化工核心词汇是指化学化工基本词汇,包括化学元素与化合物名称、化学基础理论、研究与分析方法、化工生产工艺、化工过程及设备和化学化工相关的专业词汇。从化学化工分支专业的角度分,包括了无机化学、有机化学、物理化学、分析化学、高分子化学、超分子化学、生物化学、药物化学、光化学、核化学、材料化学、电化学、结晶化学、胶体化学、地球化学、催化化学、配位化学、固体化学、酶化学等;普通化工工艺学、化学工程学、生化工程学、化工过程学以及环境工程、制药工程、煤化工等范畴的词汇。也适量收录了部分与化学化工相关的物理、生物、矿业、医药等方面的词汇。包括单一化合物、化工商品,化合物仅收录有实际应用的、工业上有生产或者其性能与结构特点在科学上具有实用价值的。

化学化工新词是本词典收录和编写的重点。本词典收录的新词包括两类:一是我国原有出版物中未收录或很少收录的词汇,二是近三十年来(1985~2008 年)俄语中出现的新词,特别是:①现有俄语词典未载的新词;②在意义上、修辞色彩上、搭

配能力上发生显著变化而广泛流通的旧词;③20 世纪后因科技发展而出现的新词,如与化学化工紧密相关的信息科学、生命科学、环境科学、航天科学、新材料、新物质等方面的词汇。化学化工新词命名依据,主要以中国科技名词审定委员会的《化学名词》和《化学工程名词》等有关名词分册为准。也参考了我国《化学命名原则(1980)》、《高分子化学命名原则(2005 年)》和俄罗斯《化学命名法》以及其他工具书。

化学化工商品名的收录原则,是以常见、常用的化学化工商品名为主,典型、重要的机电仪表、材料等的商品名为辅。

缩略语也是本词典的重要组成部分。主要收录化学物质缩略语,酌量收录与化学化工有关的机构缩略语。

本词典可供中、俄及使用俄、汉语言的有关化学化工科研人员、工程技术人员、高等院校师生、翻译人员、新闻编辑出版人员、语言文字工作人员,以及相关的物理、生物、地质、药物等专业人员使用和查阅。

《新编俄汉化学化工词典》编审过程中承蒙天津大学余国琮院士和其他专家、教授的大力协助,在此深表谢意。

由于本词典的编写时间短、人员少,虽然编译审校人员认真尽责,但限于水平,词典中存在不足之处在所难免,敬请广大读者指正,以臻完善。

**编者**

**2009 年 5 月 1 日**

# Предисловие

Издательством химической промышленности Китая был выпущен Русско-китайский словарь по химии и химической технологии в 1954 году, когда наша страна интенсивно заимствовала советскую технику, в том числе и химическую технологию с многими химическими объектами. В такой обстановке страна нуждалась в переводе технической литературы с целью совершения технического обмена. Китайские читатели потребовали справочные пособия русского языка в своих работах. Выпуск данного словаря пользовался большим успехом. Словарь был признан как одним из классических изданий данного типа и много раз переиздан. С тех пор прошло более 50 лет, в течение которых мировая наука и техника развивалась бурными темпами. В результате чего непрерывно возникают новые теории, технологии и вещества. Старые слова и словосочетания обновлены, новые термины созданы. Имеющийся Русско-китайский словарь по химии и химической технологии оказывался не в состоянии удовлетворять потребности современных читателей. Издание нового словаря такого типа приобретает актуальностью. В связи с этим мы пришли к составлению Нового Русско-китайского Словаря по Химии и Химической Технологии, используя совокупность научно-технической литературы нашей страны и за рубежом, относящейся к отраслям химии и химической технологии. В новый словарь были включены основные химические термины, специальные термины соответствующих отраслей, фразеологии, словосочетания, сокращения и т. д. Многие из них являются новыми или ново возникающими. Словарь содержит более 60000 словарных статей, каждая из которых состоит из русских терминов и китайских эквивалентов. "Предисловие" и "О пользовании словарём" написаны на двух языках на спрос читателей китайского и русского языков. Авторы посвящают словарь году Русского языка в Китае.

Лексическая сфера словаря охватывает четыре частей: ключевые термины, новые слова и словосочетания, товарные названия химикатов и сокращения. Под ключевыми терминами подразумеваются основные химические термины, включая химические элементы и соединения, фундаментальные теории, методы анализа и исследования,



технологии, процессы и оборудование и соответствующие специальные термины. С точки зрения разветвлений химии к ним относятся неорганическая и органическая, физическая, аналитическая, высокомолекулярная, гипермолекулярная, биологическая, фармацевтическая, оптическая, ядерная, материальная, электрическая, кристаллическая, коллоидальная, геохимическая, каталитическая, координационная, твёрдотельная, ферментационная химия, общая химическая технология, химическая, биологическая, энвиронменталистическая, лекарственная, угольная инженерия и др. В словарь включены также некоторые термины по физике, биологии, минералам и медицине. В словаре содержатся названия одинаковых соединений, товарные названия химических веществ. Основанием для выбора слов служит то, что данное соединение выпускается промышленностью или особенность его свойств, структуры представляет научный интерес.

Новые слова и словосочетания являются главным звеном данного словаря и охватывают две категории. В первых те, которые не были включены в ранее выпущенные в нашей стране словари. Во вторых, новые появившиеся после 1985 года слова и словосочетания, особенно, ① те, отсутствующие в наличных словарях русского языка; ② старые слова и словосочетания, изменившие своё значение, стилистическую окраску, словосочетаемость и получившие широкое распространение; ③ новые специальные термины, создавшиеся в результате развития науки и техники и имеющие тесное отношение с химией, как например, информатику, жизненную науку, энвиронменталистику, космическую науку, новые материалы и вещества и др. Название китайских эквивалентов новых слов принято в соответствии с «Номенклатурой Химии» и «Номенклатурой Химической Технологии», одобренными Всекитайским Комитетом по Ревизии Научно-технических Терминов, «Правилами Химической Номенклатуры», «Правилами Макромолекулярной Номенклатуры», одобренными Всекитайским Химическим Обществом в 1980 и 2005 годах, а также и русскими правилами ИЮПАКа.

Для товарных названий химикатов подбираются в первой очереди наиболее встречаемые и употребляемые химикаты, а типичные и важные механо-электрические изделия, приборы и материалы во второй.

Сокращения слов представляют собой важную составную часть настоящего словаря. В него включены главным образом сокращения химических веществ, также и сокращения соответствующих организаций в подходящем количестве.

Словарь рассчитан на широкий круг китайских и российских химиков,

химических технологов, научно-технических исследователей, преподавателей и студентов ВУЗа, переводчиков, журналистов, редакторов, языковедов, а также на представителей смежных профессий—физиков, биологов, геологов, фармакологов и др.

Составители словаря выражают свою глубокую благодарность научно-ревизионному совету во главе с академиком Ию Го Зонь, профессорам-консультантам Тяньдзень Университета за оказанную ими помощь при ревизии и коррекции текстов словаря.

Несмотря на всемерные усилия и ответственные работы составителей, в словаре могут быть встречены недостатки из-за сравнительно короткого времени составления и малочисленных персоналов редактирования. Авторы словаря примут с признательностью все замечания читателей, которые позволят улучшить словарь в будущем.

**От составителей**  
**1 мая, 2009 г.**

# 凡 例

## 一、编制总则

词语多难亦不敢降标准;编制多繁亦不敢省力气;突出新词、新义。

## 二、收词

本词典主要收入化学化工专业词汇,特别是近年来出现的俄文新词,适量收入相关专业词汇,共计 60000 余词。

## 三、释义

1 本词典为俄汉对照性专业词典,词目由俄文专业词语和相应的汉语译名组成,必要时辅以简要注释。汉语译名力求简明、正确、规范。

2 化学物质中文名遵循中国化学会制定的《化学命名原则(1980)》和《高分子化学命名原则(2005)》,俄文名遵循俄罗斯根据国际理论化学和应用化学联合会命名法制定的“ИЮПАК 命名原则”。推荐使用的名词列在前面,其他如俗名、商品名等放在后面,如:

изоамилацетат 乙酸异戊酯;香蕉油〈俗〉  $\text{CH}_3\text{COOC}_5\text{H}_{11}$

3 专业名词参照全国科技名词审定委员会审定通过公布的各学科专业术语。

4 缩略语在“(=)”中给出全称。

КМЦ(= карбоксиметилцеллюлоза) 羧甲基纤维素

5 人名按照该人的原名读音,根据其相应语言的汉字音译规则,参照新华通讯社译名室编的各种外语译名手册译成中文。

6 对一些词的语法属性、含义、应用范围、学科专业、词源、化学式等信息做必要的简要注释。

① 语法注释:一般俄文名词和词组不作语法注释;仅在方括号[ ]内注明:名词复数、动词、形容词、形动词、词形不变化词。语法注释位于俄文词后。

отверждённый [形] 硬化的,固化的,凝固的;硫化的

отбросы [复] 废物;废料;废弃物

② 定义性注释:一般俄文名词和词组不作定义性注释;仅对一些以人名命名的化学反应作简要的定义性注释,注释中文放在尖括号〈 〉内,位于词目末尾。

реакция Делепина [Delépine] 德莱平反应〈卤代烷和六亚甲基四胺进行水解,制取脂肪族伯胺〉

перегруппировка Виттига [Wittig] 维蒂希重排〈在烷基锂的作用下,醚转化为醇〉

③ 说明性注释:必要时在圆括号( )内注明该词的使用环境、上下文搭配、简单的含义说明等,位于对译中文的前面。

отгонная секция (精馏塔的)汽提段

④ 应用范围:仅对所收药物名称,在该词目后面用尖括号〈〉标注该词的适用范围。

индерал 盐酸普萘洛尔;盐酸仁得安〈抗心律失常药,抗高血压药〉

прамокаин 谱拉莫卡因;丙吗卡因〈局麻药〉  $C_{17}H_{27}NO_3$

⑤ 学科专业:对所收相关学科专业名词,在该词条后面用尖括号〈〉标注该词的学科专业范围,使用的专业略语见“六、专业略语表”。

сервер \* [英 server] 服务器〈信息〉;服务程序,局域网中心

проявление полосообразующим агентом 条纹剂显影法〈光谱〉

⑥ 词源:对 1985 年后出现的俄文外来语新词,在俄文词后用 [ ] 括号标注其词源。

криоген \* [希腊语 kryos+genēs] 冷却剂,冷冻剂,冰精

мармелад \* [德 Marmelade+葡萄牙语 marmelada] 毒品;毒品买卖;毒品生意

⑦ 外文人名:对所收俄文拼写的外文人名,在俄文词后用 [ ] 括号标注其原文名。

индекс Ланжелье [Langelier] 朗格利尔指数

катализатор Циглера-Натта [Ziegler-Natta] 齐格勒-纳塔催化剂

⑧ 化学式:对所收化学物质名称注明其化学分子式,位于词条末尾。

иохимбен 育亨烯  $C_{19}H_{22}N_2$

ипазин 抑草津〈农药〉  $C_{10}H_{17}ClN_4$

## 四、编排

1 词典正文词目按俄文字母表顺序排列。

2 俄文词中的阿拉伯数字、拉丁字母、希腊字母、其他文种字母以及特殊符号等不参加排序。

3-оксо-5 $\alpha$ -стероид- $\Delta^4$ -дегидрогеназа 3-氧(代)-5 $\alpha$ -类固醇- $\Delta^4$ -脱氢酶

3 带和不带阿拉伯数字、拉丁、希腊字母及其他字母的同一俄文词,不带者排在前面。

пирролидон 吡咯烷酮  $C_4H_7NO$

пирролидон 2-吡咯烷酮

4 带有拉丁字母、希腊字母、其他文种字母的同一俄文词,按其相应的字母顺序排列。

$\alpha$ -пинен  $\alpha$ -蒎烯; $\alpha$ -松油二环烯  $C_{10}H_{16}$

$\beta$ -пинен  $\beta$ -蒎烯; $\beta$ -松油二环烯  $C_{10}H_{16}$

5 带有阿拉伯数字的词目,按阿拉伯数字顺序排列。

1-окси-2-нафтойная кислота 1-羟基-2-萘甲酸

2-окси-3-нафтойная кислота 2-羟基-3-萘甲酸

6 缩略语 只有缩写词参加俄文词条的排序。

## 五、标点符号

1 分号“;” 区分不同义项的分隔符。

2 圆括号“( )” 缩略语全称,说明性注释,使用时可以省略的字。

3 方括号“[ ]” 语法属性注释,词源注释,外文人名,中文中可以替换前面字词的的字或词。

4 尖括号“〈〉” 定义性注释文字,专业略语,该词的类别或所属专业范围。

5 星号“\*” 1985年以后俄语中出现的新词。

## 六、专业略语表

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| [复] 名词复数    | 〈机〉 机械      | 〈塑〉 塑料      |
| [形] 形容词     | 〈计〉 计算机     | 〈天〉 天文学     |
| [动] 动词      | 〈晶〉 晶体学     | 〈通〉 通用名     |
| [不变] 词形不变化词 | 〈军〉 军事      | 〈无〉 无线电     |
| [英] 英语      | 〈矿〉 矿物      | 〈物〉 物理      |
| [德] 德语      | 〈量〉 量子力学    | 〈物化〉 物理化学   |
| [法] 法语      | 〈农〉 农业      | 〈橡〉 橡胶      |
| 〈贬〉 贬义      | 〈农药〉 农药     | 〈心理〉 心理学    |
| 〈谑〉 戏谑      | 〈气〉 气象      | 〈信息〉 信息科学   |
| 〈瓷〉 陶瓷      | 〈染〉 染料      | 〈颜〉 颜料      |
| 〈俗〉 俗称      | 〈热〉 热工      | 〈药〉 药物      |
| 〈地〉 地质学     | 〈色谱〉 色谱学    | 〈冶〉 冶金      |
| 〈电〉 电气、电子   | 〈杀虫剂〉 杀虫剂   | 〈医〉 医药化学,医学 |
| 〈纺〉 纺织      | 〈杀菌剂〉 杀菌剂   | 〈遗〉 遗传学     |
| 〈固〉 固体      | 〈商〉 商品名,公司名 | 〈印〉 印刷      |
| 〈光〉 光学      | 〈摄〉 摄影化学    | 〈植〉 植物      |
| 〈光化〉 光化学    | 〈生化〉 生物化学   | 〈铸〉 铸造      |
| 〈光谱〉 光谱学    | 〈生物〉 生物学    | 〈转〉 转义      |
| 〈化〉 化学      | 〈石化〉 石油化学   |             |

# О пользовании словарём

## I Общий принцип составления словаря

Не снижать требования при всяких трудностях, не ослаблять усилия при всяких осложнениях. Особое внимание уделяется новым словам и новым значениям.

## II Словарный состав

В настоящий словарь включены в основном термины по химии и химической технологии, новые появившиеся в последних годах русские специальные слова, а также и термины соответствующих отраслей науки и техники. Всего насчитывается более 60000 терминов.

## III Интерпретация терминов

1 Настоящий словарь представляет собой русско-китайский двуязычный научно-технический словарь, словарные статьи которого состоят из русских терминов и китайских эквивалентных переводов с короткой китайской интерпретацией при необходимости. Китайские эквиваленты передаются как возможно компактными, правильными и нормативными.

2 Названия химических веществ на китайском языке приняты в соответствии с Правилами Химической Номенклатуры, одобренными Всекитайским Химическим Обществом, а на русском языке в соответствии с правилами ИЮПАКа. При китайских эквивалентах рекомендованное название помещено впереди, а тривиальное или товарное название помещено сзади.

изоамилацетат 乙酸异戊酯; 香蕉油〈俗〉  $\text{CH}_3\text{COOC}_5\text{H}_{11}$

3 Китайские названия соответствующих отраслей науки и техники приняты в соответствии с нормами, одобренными Всекитайским Комитетом по Ревизии Научно-технических Терминов.

4 Русские сокращения расшифруются в знаках“(=)” по их полным названиям.

5 Собственные имена переводятся на китайские эквиваленты по их произношению с учётом справочных пособий по транслитерации иностранных собственных имен, составленных Агенством Синьхуа.

КМЦ(= карбоксиметилцеллюлоза) 羟甲基纤维素

6 Для некоторых слов и словосочетаний дополняются краткие примечания, которые приводятся в следующем:

### ① Грамматическая информация слов

Для обычных русских имён существительных не примечается их грамматическая информация. В случае имён существительных во множественном падеже, имён прилагательных, глаголов, неизменяющихся слов отмечается их грамматическая заметка в квадратных скобках [ ] вслед за русскими терминами.

отверждённый [形] 硬化的, 固化的, 凝固的

отбросы [复] 废物; 废料; 废弃物

### ② Определительная информация слов

Для названий именных химических реакций дополняется краткое примечание, уточняющее их определение и помещающееся в ромбических скобках < > в конце слов.  
реакция Делепина [Delépine] 德莱平反应 < 卤代烷和六亚甲基四胺进行水解, 制取脂肪族伯胺 >

перегруппировка Виттига [Wittig] 维蒂希重排 < 在烷基锂的作用下, 醚转化为醇 >

### ③ Объяснительная информация слов

В случае необходимости дополняется краткое примечание о словах, объясняющее их значение и контекст применения в круглых скобках ( ) впереди китайских переводов.

отгонная секция (精馏塔的) 汽提段

### ④ Область применения слов

Для фармацевтических названий указывается их область применения в ромбических скобках < > в конце слов.

индерал 盐酸普萘洛尔; 盐酸仁得安 < 抗心律失常药, 抗高血压药 >

прамокаин 谱拉莫卡因; 丙吗卡因 < 局麻药 >  $C_{17}H_{27}NO_3$

### ⑤ Отрасль науки и техники

Для названий соответствующих отраслей науки и техники указывается их относящаяся специальность в ромбических скобках < >. Примеряемое сокращение отраслевых специальностей см. “VI Список сокращений, применяемых в словаре”.

сервер \* [英 server] 服务器 < 信息 >; 服务程序, 局域网中心

проявление полюсообразующим агентом 条纹剂显影法 < 光谱 >

### ⑥ Происхождение слов

В случае новых появившихся после 1985 года слов приводится их происхождение в квадратных скобках [ ] вслед за русскими названиями.

криоген \* [希腊语 kryos + genēs] 冷却剂, 冷冻剂, 冰精

мармелад \* [德 Marmelade + 葡萄牙语 marmelada] 毒品; 毒品买卖; 毒品生意

### ⑦ Иностранные собственные имена

В случае иностранных собственных имён, выраженных русской транскрипцией,

отмечается их оригинальная форма в квадратных скобках [ ] вслед за русской транскрипцией.

индекс Ланжелъе [Langelier] 朗格利尔指数

катализатор Циглера-Натта [Ziegler-Natta] 齐格勒-纳塔催化剂

#### ⑧ Химическая формула

Для названий химических веществ приводится их химическая формула в конце словарных статей.

иохимбен 育亨烯  $C_{19}H_{22}N_2$

ипазин 抑草津〈农药〉  $C_{10}H_{17}ClN_4$

### IV Принцип расположения слов

1 Названия словарных статей расположены в русском алфавитном порядке.

2 Арабские номера, латинские, греческие и другие языковые буквы, особые знаки, встречаемые в словарных статьях, не учтены при расположении слов.

3-оксо-5 $\alpha$ -стероид- $\Delta^4$ -дегидрогеназа 3-氧(基)-5 $\alpha$ -类固醇- $\Delta^4$ 脱氢酶

3 При одном и тем же русском слове с арабскими номерами, латинскими, греческими и другими языковыми буквами или без них, оно без них помещено впереди.

пирролидон 吡咯烷酮  $C_4H_7NO$

пирролидон-2 吡咯烷酮-2

4 одно и то же русское слово с латинскими, греческими и другими языковыми буквами, расположено в соответствующем алфавитном порядке.

$\alpha$ -пинен  $\alpha$ -蒎烯:  $\alpha$ -松油二环烯  $C_{10}H_{16}$

$\beta$ -пинен  $\beta$ -蒎烯:  $\beta$ -松油二环烯  $C_{10}H_{16}$

5 одно и то же русское слово с арабскими номерами расположено в порядке арабских номеров.

1-окси-2-нафтойная кислота 1-羟基-2-萘甲酸

2-окси-3-нафтойная кислота 2-羟基-3-萘甲酸

6 Сокращения слов расположены только по их сокращенной форме.

### V Знаки препинания

1 Точка с запятой “;” служит для разделения разных значений слов.

2 Круглые скобки “( )” применяются для обозначения полного названия сокращений, объяснительной информации слов и для выявления китайских иероглифов, которые могут быть отменены при употреблении.

3 Квадратные скобки “[ ]” применяются для упоминания грамматической информации и происхождения слов, иностранных собственных имён, а также и для



выявления китайских иероглифов, которые могут заменять их предыдущие иероглифы.

4 Ромбические скобки “〈〉” применяются для выделения определительного, объяснительного примечаний, для уточнения специальной отрасли слов, также и для указания области применения лекарственных веществ.

5 Звёздочка “\*” обозначает новые появившиеся после 1985 года слова и словосочетания.

## VI Список сокращений, применяемых в словаре

|      |                                  |       |                                   |
|------|----------------------------------|-------|-----------------------------------|
| [复]  | Множ. число имён существительных | 〈染〉   | Краситель                         |
| [形]  | Имя прилагательное               | 〈热〉   | Термотехника                      |
| [动]  | Глагол                           | 〈色谱〉  | Хроматография                     |
| [不变] | Неизменяющиеся слова             | 〈杀虫剂〉 | Инсектицид                        |
| [英]  | Английский язык                  | 〈杀菌剂〉 | Фунгицид                          |
| [德]  | Немецкий язык                    | 〈商〉   | Товарное или корпоратное название |
| [法]  | Французский язык                 | 〈摄〉   | Фотография                        |
| 〈贬〉  | Неодобрительное значение         | 〈生化〉  | Биологическая химия               |
| 〈谑〉  | Шутливое значение                | 〈生物〉  | Биология                          |
| 〈瓷〉  | Керамика                         | 〈石化〉  | Петрохимия                        |
| 〈俗〉  | Поговорка                        | 〈塑〉   | Пластмассы                        |
| 〈地〉  | Геология                         | 〈天〉   | Астрономия                        |
| 〈电〉  | Электрик, электроника            | 〈通〉   | Универсальное название            |
| 〈纺〉  | Текстильная техника              | 〈无〉   | Радиотехника                      |
| 〈固〉  | Твёрдое тело                     | 〈物〉   | Физика                            |
| 〈光〉  | Оптика                           | 〈物化〉  | Физическая химия                  |
| 〈光化〉 | Фотохимия                        | 〈橡〉   | Каучук и резина                   |
| 〈光谱〉 | Спектроскопия                    | 〈心理〉  | Психология                        |
| 〈化〉  | Химия                            | 〈信息〉  | Информационная наука              |
| 〈机〉  | Механика                         | 〈颜〉   | Пигмент                           |
| 〈计〉  | ЭВМ                              | 〈药〉   | Фармацевтика                      |
| 〈晶〉  | Кристаллология                   | 〈冶〉   | Металлургия                       |
| 〈军〉  | Военная техника                  | 〈医〉   | Медицина и медицинская химия      |
| 〈矿〉  | Минералы                         | 〈遗〉   | Генетика                          |
| 〈量〉  | Квантовая механика               | 〈印〉   | Печать                            |
| 〈农〉  | Сельское хозяйство               | 〈植〉   | Ботаника                          |
| 〈农药〉 | Пестицид                         | 〈铸〉   | Литьё                             |
| 〈气〉  | Метеорология                     | 〈转〉   | Переносное значение               |